

第27次会议简要记录

主席：拉塔先生(副主席)(新西兰)

目 录

议程项目107：提高妇女地位(续)

议程项目165：执行第四次妇女问题世界会议：以行动谋求平等、发展与和平的成果(续)

本记录可以更正。

请更正在一份印发的记录上，由代表团成员一人署名，在印发日期后一个星期内送交正式记录编辑科科长(联合国广场2号DC2-794室)。

各项更正将在本届会议结束后按委员会分别汇编成单册。

95-82271 (c)

Distr. GENERAL  
A/C.3/50/SR.27  
19 December 1995  
CHINESE  
ORIGINAL: FRENCH

策林先生(不丹)不在,副主席拉塔先生(新西兰)代行主席职务。

上午10时20分宣布开会

议程项目107: 提高妇女地位(续) (A/50/3, A/50/38, A/50/110, A/50/163, A/50/215-S/1995/475, A/50/257/Rev.1-E/1995/61/Rev.1, A/50/346, A/50/369, A/50/378, A/50/398, A/50/425-S/1995/787, A/50/538, A/50/611, A/50/744, A/50/747-E/1995/126; A/CONF.127/20和Add.1\* )

议程项目165: 执行第四次妇女问题世界会议:以行动谋求平等、发展与和平的成果(续) (A/50/744)

1. RI SONG IL先生(朝鲜民主主义人民共和国)说,1995年9月在北京举行的第四次妇女问题世界会议在为谋求平等、发展与和平的斗争中取得了重大的进展。会议所通过的《行动纲要》是一种效力强大的纲领,用以在所有政策中纳入性别观点,并采取国际社会和各会员国必须实施的有利于妇女的具体措施,从而赋与妇女权利。它优先考虑迅速消灭贫穷、失业、疾病和文盲,而这些都是曾经是殖民地的发展中国家妇女最紧迫的问题。不公平的经济及贸易关系对这些国家的发展有着消极的影响,从而对在那里生活的妇女的处境有着消极的影响;因此朝鲜民主主义人民共和国代表团认为,妇女地位的提高涉及实施旨在建立公平的国际政治和经济关系的各项战略,并认为发达国家在这方面负有特别的责任。每个国家在提高妇女地位方面都要发挥决定性的作用,并必须在宪法和实践各级通过保障在所有领域内男女权

---

\* 待发。

利平等的法律,从而履行这一职责。由于朝鲜民主主义人民共和国一向将两性平等视为全国社会发展政策的一个基本因素,所以妇女积极地参与国家事务的管理、经济和发展。宪法保障妇女在政治和社会生活中的平等权利,并载有有利于她们的具体条款。朝鲜政府本着朝鲜民主主义人民共和国以人民为中心的社会主义制度的精神,已采取一切必要的措施--免费医疗、带薪产假以及免费义务教育--使妇女积极地参与社会生活。

2. 朝鲜民主主义人民共和国代表团希望重申其对200 000多名“慰安妇”问题的深切关心。这些慰安妇大多数是朝鲜人,她们在第二次世界大战期间为日本军队所捕获,遭到他们长期的强奸和折磨,并经常遭到杀害。虽然日本政府最近采取了一些安抚性的措施,但它却从来没有充分认罪,或对其过去罪行的受害者及其家属作出适当的赔偿。朝鲜民主主义人民共和国再次促请日本政府完全承担起它的政治责任,公开曾经发生的全部事实真相,向罪行受害者道歉,并在国家一级提供充分的赔偿。

3. LEE 先生(大韩民国)说,第四次妇女问题世界会议确认了一个关键的理念,即妇女充分和平等地参与生活所有领域,并认识到妇女权利是基本权利,这是与实现可持续发展不可分割的两项目标。通过从世界领导人到非政府组织代表这一范围广泛的参与者的参与,会议还得以提请人们空前地重视特别是在基层一级的妇女所面临的各种问题。为确保妇女充分参与和两性平等而提出新方向的《北京宣言》和《行动纲要》的实施工作首先有赖于每个国家的领导人对作出必要的机构和财政安排的承诺。由于其所面临的无数任务,每个国家的政府应在《行动纲要》所提出的12个重大关切领域的范畴之内确定其本身的战略目标和国家优先。

4. 大韩民国政府认为,通过在所有级别持久的赋与妇女权力而实现两性平等是实施《行动纲要》的政策优先之一,因此它目前正在制订一项国家计划来加强妇女参与社会活动。该计划包括通过一项将促进使性别观点纳入国家政策的有关两性平等的基本法律,到2000年时,提高妇女担任高级政府职务的比例,采取协助有职业

的母亲的具体措施,在最近为监测妇女问题世界会议各项建议的后续工作而设立的妇女中心主办国家、区域和国际会议,并出版和分发《北京宣言》和《行动纲要》的全文,以便使男女公众进一步得到有关妇女在社会中必不可少的作用方面的教育。

5. 在国际一级,会议成果的实施主要将有赖于全球合作和伙伴关系,特别是在消灭妇女贫穷的领域内更是如此,因为妇女贫穷是对提高妇女地位的最严重的障碍之一。大韩民国在这方面强调,至关重要的是加强发达国家和国际金融组织之间的合作,来消灭发展中国家特别是最不发达国家中妇女所面临的贫穷威胁。全球性的社会发展努力必须特别重视妇女,因为她们是歧视和社会不公的主要受害者,也因为只有通过妇女在教育、保健和计划生育等领域的平等权利和机会才能实现可持续发展。为了确保现有的使对妇女的歧视持久下去的社会制度结束其惯常做法,在制订全球性社会发展方案时必须充分考虑到第四次妇女问题世界会议的各项建议。

6. 由于受冲突之害的妇女的受害者和难民需要得到特别的保护,大韩民国代表团强调《行动纲要》有关加强和平、解决冲突和减轻武装冲突和其他冲突对妇女的影响的一节的重要性,并将继续支持旨在保护妇女基本权利的一切措施。尽管每一个国家对确保适当机构安排以有效地实施《北京宣言》和《行动纲要》负有主要的责任,但必须加强联合国系统内负责提高妇女地位的各种机制,而且联合国各机构必须更加重视妇女事务。拟议中提高妇女地位国际研究训练所(提高妇女地位研训所)与联合国妇女发展基金(妇发基金)的合并应在这一背景中予以审议。

7. 非政府组织在北京会议的筹备过程和开会期间作出了坚持不懈的协调一致的努力,而作为实施其各项建议的伙伴和重要参与者,它们应得到更大的重视。它们可发挥一种中心作用来吸引国家决策者的注意力,并使社会各级妇女有机会知道《北京宣言》和《行动纲要》所保障的她们的权利。

8. 在联合国五十周年之际,妇女终于在本组织的议程中占有她们应有的一席之地。大韩民国认识到在过去半个世纪中联合国在提高妇女地位方面所作出的努力

和取得的成就,尽管仍有许多工作尚待进行。大韩民国政府希望看到本组织在这一领域内加倍努力,并表示它承诺充分支持这些努力并与之合作。

9. BUCK女士(加拿大)欢迎这样一个事实,即在联合国成立50年之后,促进妇女平等和权利已成为本组织旨在确保世界平等、发展与和平的努力的一种必不可少的组成部分。第四次妇女问题世界会议通过的《行动纲要》清楚地表明各国促进妇女权利的决心。加拿大政府以最高优先考虑该总体规划的发展工作,该总体规划强调了国家有责任采取行动和政策来赋予妇女权力。但是,虽然各国政府对实施《行动纲要》负有主要的责任,但联合国系统的作用在提供支助和为审议提供论坛方面是至关重要的。因此,加拿大政府认为作为联合国旨在消除性别歧视的努力中心的妇女地位委员会的任务应得到审议和加强。委员会应发挥一种中心作用,在一种机构间机制的协同下,监测《行动纲要》的实施工作,并协助经济及社会理事会协调有关实施工作的报告。它还应在联合国系统的所有活动中纳入性别观点方面发挥作用。对委员会任务的审查还需要按照北京会议的建议重新评价提高妇女地位司的职能,其中包括它在实施《纲要》特别是实施1996年到2001年提高妇女地位的全系统中期计划方面的作用。加拿大将继续和其他国家以及该司共同工作,以确定可完成这项工作的方式。

10. 至关重要的是确保在全系统内协调诸如世界人权会议、国际人口与发展会议和社会发展问题世界首脑会议等其他联合国会议所产生的为提高妇女地位而进行的各种活动。

11. 加拿大代表团高兴地注意到秘书长关于确保两性问题纳入总体决策和方案编制并在联合国系统工作所有方面得到考虑的各项建议。它还欢迎他建议设立一个提高妇女地位高级别委员会以便就会议的后续工作向他提供意见,并赞扬他最近决定设立一个机构间工作队来支持在国家一级对联合国会议协议的后续工作。每一个工作队的工作将极大地得益于对两性方面的考虑。它还支持秘书长建议成立一个有关赋予妇女权力和提高妇女地位的第四个机构间工作队并就会议的后续工作进行工

作。加拿大代表团在最近向大会的发言中强调必须增强与各专门机构以及在各专门机构之间的合作,以便尽可能最好地利用联合国可动用的有限的资源。这些机构的行政首长应协调国际会议的后续工作,以便确保互补性并避免重复。

12. 自内罗毕妇女问题世界会议以来,加拿大在其实现妇女平等的努力方面已取得了重大的进展。为了更进一步,就在北京会议之前,加拿大政府公布了一项两性平等联邦计划。在其各项承诺之中,建议两性分析应适用于国家政策、方案和立法的编制工作,以便评价其潜在的性别影响。她希望该计划将改善妇女和男人的日常生活。

13. 《行动纲要》的有效实施将有赖于它从非政府组织所获得的支持,而非政府组织的参与已经是使会议成功的一个关键因素。公众关心以及社会所有部门的积极参与将进一步推动联合国的国际努力以及各会员国的国家努力。因此,妇女地位委员会可能希望审查参与会议的范围广泛的独立参与者如何可能被包括在它的工作之中。各国可能希望考虑使文明社会的代表参加他们国家实施战略的编制工作。

14. MONTOUSSAMY-ASHE夫人(美利坚合众国)说,北京会议远远不仅是重申联合国前几次会议的成就,而是制订一项《行动纲要》,其真正的目的是赋予妇女权力,强调她们作为变革推动者而不是被动的受益者所发挥的作用。它还表明仍然存在哪些障碍,以及必须做哪些工作来克服它们。这是第一次在人权和经济独立的范围内编制一份旨在提高妇女地位的文件,同时强调个人的权利和自由。《纲要》的另一个特点是着重实际步骤,以确保使妇女以一种决策的角色融入所有政治、社会和经济领域之中。在会议的整个筹备过程中不断地提醒参与工作者记得其主要目的之一是动员所有级别的妇女和男人为提高妇女地位而共同工作。个人以及非政府组织必须继续共同工作并与各国政府共同工作,以形成产生变革所必需的政治意愿。在北京,许多国家的政府宣布了它们已实施或已着手实施的措施,以便提高它们国家妇女的地位。

15. 与此同时,必须增强联合国在这一领域的能力。有效地实施《纲要》将要

求改变机构和组织的内部动力,特别是关于妨碍提高妇女地位的价值、行为、规则和程序方面的动力。联合国应将性别观点融入其所有活动之中,从而表明其承诺并为整个国际社会作出榜样。本组织必须协调其工作并监测《纲要》的实施工作。美国代表团欢迎妇女地位委员会打算审议其工作方案,这将使它更有力地在实施《行动纲要》方面发挥其促进作用。它还期望在现有的人力和财政资源范围之内在秘书长办公室设立一个高级别职位,在与提高妇女地位司的密切合作下进行工作,在两性问题上作为其顾问,并协助确保在全系统范围内实施《行动纲要》。《纲要》的大多数目标可通过政治、经济和机构变革而实施,这些变革将确定优先并指定适当的财政资源来支持妇女和女童。如果这一进程要向前发展,所有级别的政治意愿绝对是至关重要的。

16. MISTRÍK先生(斯洛伐克)说,近年来席卷斯洛伐克的深刻变革已极大地影响了它的公民特别是妇女的行为和态度。民主的解放了的社会所形成的气候已使妇女能独立自主地负起责任来解决其经济及社会问题,确保意见多元化,并在人权特别是妇女权利领域内获得更多的资料。

17. 但是,这一转变进程对妇女的就业和对妇女的犯罪行为方面也有着不利的影 响。此外,虽然议会中13%的代表是妇女,而且有3名妇女担任部长级职务,但接受良好教育的妇女人数与得以担任负责和管理职位的人数之间依然存在着显著的差距。

18. 传统的家庭价值观念在斯洛伐克依然根深蒂固。第四次妇女问题世界会议《行动纲要》提醒人们,妇女平等始于家庭。在这方面必须打破传统的男性统治,并教育妇女相信其本身的才能和决策能力。

19. 斯洛伐克政府支持加强在实施提高妇女地位方面进行国际工作。它充分意识到必须尊重妇女的需求,并已十分重视与第四次妇女问题世界会议的筹备过程有关的国家和国际活动。作为妇女地位委员会的成员,斯洛伐克积极地参与了会议最后文件及其《行动纲要》的编制工作。

20. 在实施并后续北京会议成果方面,斯洛伐克政府将着重于妇女地位,并着重创造必要的条件,以实施会议在经济发展领域主要是在小型和中型企业领域内所得出的各项结论。它还将支持增加妇女在联合国秘书处以及各专门机构内的人数,特别是在高级别的人数。

21. 斯洛伐克代表团认为,北京会议提醒人们记得妇女权利与其他人权是不可分割的,从而向捍卫妇女权利的方向迈进了一大步。

22. HOWARTH WILES女士(联合国难民事务高级专员办事处(难民专员办事处))说,过去五年以来,难民专员办事处在确保在其保护和援助活动的所有方面具体地处理难民妇女处境方面已取得了重大的进展。它关于难民妇女的政策和指导方针已发挥了作用,使工作人员和实施伙伴意识到这一人口群体遭受的苦难及其脆弱性。包括紧急情况的管理、保护和方案编制在内的主要训练方案现在包括一项两性训练单元,通过作为受训者的当地非政府组织的参与,使该训练单元更容易得到利用。这种对于处理妇女需求的关切已在难民专员办事处方案执行方面产生了一些影响深远的变化。任何新的紧急反应现在包括社区服务干事旨在尽早评价个人的脆弱性而采取的行动。难民专员办事处为难民提供了人身安全保护和法律保护,并已发展了旨在预防对妇女的暴力行为的新的指导方针。好几个国家已采取了措施,确保避难程序能对女性申请者的具体需求作出反响。还预料使难民知道其合法权利和责任将增强难民营的安全。难民专员办事处正在与联合国人口基金(人口基金)以及世界卫生组织(卫生组织)共同工作,以处理其活动中缺乏生殖健康服务的情况。现在正在更加重视按性别分列的统计资料的编写工作,而登记程序以及需求评估手段现在确保两性差别得到处理。

23. 尽管日益重视妇女难民的困境,难民专员办事处仍然感到关切的是在在外地一级没有充分实施其有关妇女难民的政策和指导方针。一项特别的关切是难民妇女缺乏参与规划活动以及为管理难民营而设立的难民委员会。例如,重要的是确保妇女获得公平份额的食品和其他配给物品。

24. 难民专员办事处积极地参与了第四次妇女问题世界会议的区域性筹备会议以及会议本身。在与各国政府、非政府组织和难民妇女密切合作下,它成功地确保了在整个《行动纲要》中很好地处理了难民妇女的特殊需求,特别是关于人权、暴力和武装冲突影响方面的需求。现在必须作出努力在今后几年中实施《行动纲要》所载的各项建议。难民专员办事处将以这些建议以及在北京会议之前的有关环境、人权、人口和社会发展的各次会议的建议作为其本身的行动基础。一个高级别工作队将监测工作计划的实施,而四名新的外地工作人员将提供建议并监测区域一级的进展。在国家一级,将加强为筹备北京会议而设立的外地联络点。难民专员办事处已经在实施一项旨在招聘更多的妇女特别是担任高级职位的妇女的政策。两性训练将是对代表和新招聘的工作人员的一项必不可少的训练组成部分,而对难民专员办事处关于难民妇女政策和指导方针的知识将是为职业提升而确定的核心工作能力之一。

25. 难民专员办事处认识到在这些努力中的机构间合作以及非政府组织的合作的重要性。已经与世界粮食计划署(粮食计划署)、人口基金以及联合国妇女发展基金(妇发基金)签订了谅解备忘录,而与联合国儿童基金会(儿童基金会)的谈判将接近完成。难民专员办事处预计将充分考虑到每一组织的相对优越性,并避免任何潜在的重复的努力。它与对妇女暴力行为问题特别报告员的合作已更大地程度暴露了对难民妇女的特别保护问题。性别关切也已被确定为它与称之为“行动伙伴”的非政府组织共同采取主动行动的一个重要的重点。

26. 实施《行动纲要》不但必须在整个联合国系统的最高级别上作出承诺,而且还必须发掘在联合国许多机构中从事妇女工作的中心的充分潜力,它们不但是妇女地位委员会的一种重要资源,而且也是在战略上设置的促进变革的因素。

27. HUTJES女士(荷兰)说,虽然在1979年通过了《消灭对妇女一切形式歧视公约》,但许多国家仍然没有正式承认男女平等。荷兰促请尚未加入《公约》的国家加入公约,并促请提出保留意见的国家取消这些保留意见。

28. 北京会议的最后文件吁请各国政府支持有助于在请愿权程序基础上编写一份《公约》任择议定书草案的进程,荷兰政府对它一贯赞同的这一倡议表示欢迎。

29. 荷兰将有系统地收集有关资料,积极地支持对妇女的暴力行为问题新任特别报告员的工作。至关重要的是,各会员国应对本组织所作的努力作出贡献。

30. 妇女地位委员会和消除对妇女歧视委员会调到纽约以及北京会议的成果已创造了新的机会,使性别观点纳入整个联合国系统内所有活动之中,但是,作为一种先决条件,联合国所有组织应有可供它们支配的必要手段。荷兰政府目前正在发展一种用以评估政策方式对妇女影响的程序,它也可能有助于衡量《行动纲要》对国家政策的影响。

31. 联合国开发计划署(开发计划署)在筹备会议北京会议时发表的《1995年人的发展报告》的结论是在世界上任何地方妇女都得不到与男人相同的机会。即使在荷兰,尽管妇女享有40%的工作机会,她们的所得却是国民收入的四分之一,而且她们的平均收入仅是男子的76%。令人满意地注意到《行动纲要》第165段(g)要求在全世界范围内衡量妇女所进行的无酬工作。也令人欢迎地是在女童教育、保健和继承权、反对家庭暴力行为、贩运妇女和其他形式的对妇女的暴力行为而进行的斗争以及承认性权利是基本权利等方面取得进展。

32. 参加北京会议的189个国家已承诺实施《行动纲要》,确保性别观点能反映在它们所有的政策和方案之中。在国家一级必须进行更多的工作来反对事实上的歧视;因此,应采取具体的行动,而只考虑到世界一半人口的需要的情况是不能接受的。男人在这一问题上也必须承担责任。这也是一个政治意愿的问题,而荷兰政府已同意将北京会议的各项建议纳入将于秋季发表的一项新的平等权利政策文件中。

33. 在50年期间世界人口增加了一倍多。但根据联合国人口基金(人口基金)的观点,如果妇女以与男子平等的方式参与社会进程的所有方面,则可能使此种情况稳定下来。

34. 到2005年,世界人口的一半将集中在城市地区,这将产生对城市的卫生以及社会和保健基础设施日益增长的需求。在工业化国家中,无家可归者的人数正在急剧上升。只有所有的人特别是妇女都参与,可持续发展的目标才可能实现。在社区一级,妇女必须平等地与男子同等程度地为决策作出贡献。

35. 包括妇女组织在内的非政府组织在诸如城市问题首脑会议等联合国世界会议中正在幸运地占有日益突出的地位。联合国人类住区中心以及处理妇女问题的三个国际非政府组织发表了一项联合声明,其中提出了作为优先问题的平等利用土地、财产和信贷的问题。在筹备“生境二”时,非政府组织的代表包括在编写最后文件草案的起草小组之中。

36. 涉及的所有各方--地方当局、私营部门和设在社区的组织而不仅仅是各国政府--现在应该立即为建设未来而进行积极有效的合作。妇女将继续要求这种基于政治意愿、承诺和男子分担责任的参与。

37. GRAYSON女士(世界银行)说,由于世界银行极其重视妇女权利,它向北京会议派出了以世界银行总裁为首的代表团,还组织了题为“北京之后:按照对世界妇女的承诺采取行动”的一系列讲习班,以便保持会议的势头。在北京,世界银行为女童教育作出了承诺。它计划每年向该方面拨款约9亿美元,并为2010年提出两个具体的目标:所有女童应读完小学,同等比例--60%--的女童和男童将进入中学。现在正在与诸如联合国各机构、捐助国、非政府组织以及最重要是与受援国等伙伴合作制订一项行动计划,将重点放在分配资源、贷款优先和对已采取行动的后续工作方面,从而实现这些目标。

38. 教育是脱离贫穷生活的关键,但如果没有良好的健康,它是不够的。世界银行已经是为生殖健康、初级保健和HIV/艾滋病预防提供外来资金的最大来源。在财政方面,世界银行在孟加拉国所作的研究表明,有了一笔仅为100美元的贷款,一名妇女可使她家庭的收入增加一倍,而且的确往往可以在5年之后使她的家庭脱离贫穷。因此,它正在实施其在发展中国家的金额为2亿美元的微供资方案,并希望微供资将成为今后的一项重要活动。

39. 妇女也必须在工作场所享有真正平等的机会,并能参与决策。一个国家需要增长,以便创造工作机会并通过立法和分配资金,确保男女平等地享有工作、服务、信贷和财产的机会。世界银行向其服务对象国提倡此种战略。它还正在设立一项基金,以便使妇女能更大程度地参与决策、预防和解决冲突以及管理工作。在非洲,特别是在贝宁、布基纳法索、马里、加纳和赞比亚,已开始与妇女组织进行协商。

40. 世界银行计划随着时间的流逝而监测其本身的进展。它正在追求的目标是改善世界银行本身内部的两性均衡,在世界银行中妇女在高级专业工作人员中已占约31%。世界银行还一直在努力创造一种更具支助性的环境;它制订了一项扩大的家庭假政策、可选择的工作时间表、咨询和信息方案以及反对任何形式骚扰的严格规则。

41. RADUCHOWSKA-BROCHWICZ夫人(波兰)说,波兰已经为提高妇女的经济和社会地位进行了很多工作,并说长期存在的主要问题是参加经济活动的妇女人口之中失业率高、不公平的担任管理职务的机会以及未能遵守同工同酬的原则。这些问题之中有一些是正在波兰进行的全国性重大变革的结果,但它们都应该得到特别的重视。这不仅是修订过时的法律和违章的问题,而且也是改变观念和态度的问题。为了获得第四次妇女问题世界会议所通过的《行动纲要》的益处,应立即设想为其实施工作采取长期的措施。在同一地区的各国政府之间应进一步进行合作,并在区域和分区组织之间进行更好的协调。

42. 波兰代表团还建议按照《行动纲要》第301段的建议,加强或酌情设立区域委员会之内的有关妇女问题的联络点。它赞扬欧洲经济委员会对会议的区域性筹备进程作出了贡献,特别是在对转型国家援助的框架内所作出的贡献。在这方面,它将欢迎今后对转型国家提供妇女地位的能力建设方面提供协助。波兰代表团还认为联合国妇女发展基金(妇发基金)今后在东欧的作用应得到加强,因为妇发基金协商委员会已认识到基金没有任何理由不在该区域发挥作用。它希望第三委员会将支持已

为协商委员会所通过的该项建议。

43. WONG女士(澳大利亚)说,在第四次妇女问题世界会议两个月之后,现在应该在尽可能好的机构框架内开始实施《行动纲要》。大会对确保实施会议成果并审查取得的进展负有全面的责任,所以它应将性别问题纳入其整个工作之中。1996年将为妇女地位委员会的任务的审查工作提供一个机会,来增强委员会在监测全联合国系统实施《行动纲要》的工作中发挥中心作用的能力。这一作用将要求有一个强有力的秘书处以及充分的资源。澳大利亚代表团欢迎秘书处决定设立一个高级别委员会向它就提高妇女地位问题提供建议,采用革新的办法进行后续工作,而最重要的是确保改善秘书处妇女的地位。

44. 经济及社会理事会将确保最近几次世界会议的后续工作得到协调和综合,而且它已经专门举行特别部门的会议来讨论提高妇女地位特别是北京会议后续工作的问题。澳大利亚鼓励联合国各基金和机构调整其方案使之适应《行动纲要》,并欢迎协调行政委员会承诺确保提高妇女地位成为共同系统之内的一项政策优先,并确保各秘书处中妇女的地位得到提高。

45. 澳大利亚政府目前正在分析《行动纲要》,特别是其中所载的建议,并将随后授权政府各机构发展纳入并处理妇女关切的关键问题的各项方案。北京的讨论表明,生活在发展中国家以及有赖于通过发展援助方案提供支持的社区之中的妇女面临着最严重的困难。因此,捐助社会应使用《行动纲要》作为处理需要纳入发展援助活动之中的各项优先问题的指南。澳大利亚政府正在通过其发展援助机构澳援署编写一份报告,该报告将有助于妇女关切的问题纳入通过澳大利亚援助方案支持的活动的计划和实施之中。澳大利亚妇女最紧迫的问题是增强妇女参与决策,防止对妇女的暴力行为,改善土著妇女和托里斯海峡妇女岛民享有适当保健的机会,并协助妇女平衡工作和家庭责任。

46. 在区域一级,澳大利亚已在会议的筹备工作中发挥了主导作用。在北京,它已承诺协助太平洋岛国实施它们在该次会议上确定的优先方案和承诺。已经开始与

若干太平洋国家进行协商,不仅与政府进行协商,而且也与妇女团体、非政府组织和社区组织进行协商。在这方面,第四次妇女问题世界会议已表明了将由非政府组织作出的宝贵贡献。这些组织已在全球范围内开始进行后续活动,而澳大利亚代表团希望妇女地位委员会将继续与它们进行对话和相互作用。

47. 令人鼓舞的注意到《消除对妇女一切形式歧视公约》现在有143个缔约国,而其他国家正在考虑批准该公约;澳大利亚代表团促请它们这样做。1995年5月决定修订《公约》第20条第1段,取消对消除妇女歧视委员会年两星期的会期限制。澳大利亚代表团对此表示欢迎。它还期待在妇女地位委员会下次会议期间审议《公约》任择议定书的问题。

48. CHIGAGA 夫人(赞比亚)赞同菲律宾代表团代表77国集团和中国所作的发言。由于南部非洲发展共同体12个成员国主席将就议程项目107和165作全面的发言,她自己的发言将限于对秘书长关于实施第四次妇女问题世界会议的成果的报告(A/50/744)所载的各项建议进行评论。赞比亚代表团认为,会议最为重要的信息之一,是必须使《行动纲要》的各项目标变成具体的政策和行动,以便确保提高妇女地位。为此目的,必须重新调整所有级别机构的活动,以便迅速实施《行动纲要》。首先,各国政府、联合国系统以及所有其他有关组织都必须促进一项将性别观点纳入主流的政策。

49. 秘书长在总结中指出,报告的重点是那些对国际一级的行动立即具有影响作用的建议,其中包括要求大会本届会议进行审议的建议。因此,赞比亚代表团关心地等待着秘书长将在下届会议向妇女地位委员会提出的建议,因为它认为这将有助于委员会发展一项工作方案作为《行动纲要》的后续工作。它还希望他将就对各级实施《行动纲要》情况进行监测的各种机制提交建议,这一步骤将便于在委员会进行有意义的辩论。她虽然满意地注意到秘书长报告第19段的内容,但她希望指出,秘书长的若干建议没有清楚地指出协调有效地进行第四次世界会议后续工作的方向。事实上,在进一步作出重复的努力之后,它们有利于维持现状的程度,可能超过有利

于联合国系统内以统一的目的和行动为特征的一项更健全的方案的程度。在联合国系统内没有一个重点来确保更集中的方式时,审议和加强联合国不同机制的战略和工作方法或许是不够的。赞比亚代表团认为,这可能是为什么《内罗毕前瞻性战略》没有得到充分实施的原因之一。虽然提高妇女地位司被指定为实施这些战略的中心,它的重点却在于妇女地位委员会的政策方针和实质服务,而只是最低程度地参与业务活动。由此而产生的联合国系统内缺乏协调和负责制度的情况是造成对实施这些战略没有任何具体后续工作的原因。虽然赞比亚代表团接受各组织实体将对实施《行动纲要》的有关建议履行其第一线责任这一意见,但它认为极其重要的是设立一个行动联络点。它并不完全确信拟议的机构间工作队将是足够的,因为它的业务取代了以实施工作为其首要任务的一个实体的存在。尚未确定提高妇女地位的主导机构。赞比亚代表团不赞成建议将性别问题顾问的职能纳入秘书长办公室一位高级顾问的职务之中,因为它担心这将会使性别问题继续边缘化,特别是鉴于该高级顾问将不负有第一线责任的事实更是如此。在这些情况下,难以理解如何能确保有效的概述和协调。赞比亚代表团认为,该办法不符合会议的建议,因为它们设想秘书长性别问题顾问的作用是在与提高妇女地位司密切合作下确保在全系统实施《行动纲要》。赞比亚代表团将不反对在现有的人力和财政资源范围内,让秘书长的一位高级顾问专门负责该项至关重要的任务。虽然肯定重要的是来自秘书长的所有声明和报告都应对性别问题敏感,但赞比亚代表团认为应主要强调业务活动中的性别问题融入主流和协调的问题。应进一步考虑对性别问题顾问、提高妇女地位司、联合国妇女发展基金(妇发基金)、提高妇女地位国际研究训练所(提高妇女地位研训所)以及其他有关单位的工作进行协调的最佳机制。这些机制在履行《行动纲要》设想的任务方面可发挥重要的作用,因此必须从本组织的经常预算中向它们提供充分的人力和财政资源,从而增强他们的效能。赞比亚代表团认为,几年来在提高妇女地位方面投资不够,因此它呼吁秘书长弥补这一不足。

50. 赞比亚代表团关心地注意到秘书长关于设立一个提高妇女地位高级委员会

就会议后续工作向他提供意见的建议,但认为这一想法需要进一步发展。它没有完全确信该委员会将不会重复进行妇女地位委员会的活动。如果任命委员会时考虑到个人的专门知识和专门化领域,秘书长将能够从他们得到他期待的意见。这种办法也将有利于提高透明度。

51. 赞比亚代表团热情欢迎包括布雷顿森林机构和世界贸易组织在内的各有关组织将被邀请参加拟议的机构间工作队(第87段)这一消息,并希望此种相互作用也可能扩大到政府间机构,因为这一步骤将促进实施《行动纲要》第354段所载的各项建议(第85段)。

52. 赞比亚代表团还认为,经济及社会理事会在这方面可发挥极其重要的作用,因为它特别适于处理《行动纲要》社会和经济各个方面。因此,它期待完成振兴理事会的进程,使它成为有效的决策机构。

53. 她转而提到谈到提高妇女地位全系统订正中期计划(第88段)。赞比亚代表团对实质性谈判保留其立场,因为它希望自己能确信拟议的方式将在实际上促进提高妇女地位,而不是如同迄今为止的情况那样,使性别问题边缘化永久存在下去。

54. SHARFMAN女士(以色列)就议程项目107发言。她说,以色列政府确认第四次妇女问题世界会议取得了成功,并欢迎在北京通过的《行动纲要》。在以色列,所有妇女组织,包括未参加会议的妇女组织,已举行会议讨论后续行动。现已决定设立一个委员会来研究会议的报告,并讨论如何实施其建议和决定。委员会将在与总理的妇女问题顾问协调之下进行工作,使非政府组织和政府的代表进行合作。

55. 有好几个因素威胁着妨碍着《行动纲要》的实施工作,特别是在发展领域内更是如此。总的来说,妇女继续被排除在政治生活之外。虽然已取得了某些进展,但她们的处境仍然惨淡。即使在联合国,在本组织成立五十年之后,妇女的观点依然不能在组织、经济和政治问题方面产生影响。以色列代表团热切希望看到不久的将来在诸如世界银行和国际货币基金等国际组织中妇女更多地参与高级别的工作,并认为应采取积极的行动,确保妇女在国际组织和公有部门享有平等。性别歧视使妇

女处于依赖和脆弱的地位,也威胁着使《行动纲要》的实施工作受到挫折。以色列代表团反对基于这种歧视的政策,因为它们强化了刻板的性模式,并将妇女局限由男子规定的角色之中。此外,《行动纲要》的实施工作要求在实际上充分承认妇女权利是人权,是维也纳世界人权会议所赞同的一项原则。

56. 和其他发达国家一样,以色列提供其知识和经验,供发展中国家特别是这些国家的妇女利用。果尔达·梅厄芒特卡梅尔国际训练中心为妇女提供训练课程,以提高她们在不同领域(早期儿童教育、福利服务以及社区发展和组织等)的知识和技能,使她们更能自力更生,并能对她们国家的发展作出贡献。由妇女管理的该中心也开设有关组织和管理产生收入项目的年度训练课程,并组织由来自世界各地的妇女领导人参加的研讨会。

57. 中东和平长期以来似乎不可实现,但现在以色列人和巴勒斯坦人已可望得到。根据和平进程的最近进展,越来越多的以色列和巴勒斯坦妇女已能够相会并联合起来反对歧视、不容忍、极端主义以及对她们的权利和取得成就的潜力的其他种种威胁。以色列和巴勒斯坦的妇女已参加了各种会议和区域性会议,例如1994年5月27日至29日在马拉喀什举行的地中海和欧洲妇女首脑会议。

58. 巩固中东和平的关键是形成一种和平文化。由于妇女在这一进程特别是在基层一级可发挥重大的作用,重要的是促进她们在区域一级的合作。

59. AMORIM女士(联合国教育、科学及文化组织(教科文组织))说,在第四次妇女问题世界会议的筹备工作中,教科文组织拟定了一项两性平等的议程,在该议程中,它承诺与各会员国以及国际伙伴进行合作,加强其目标为提高妇女地位的各项方案。教科文组织在这方面所作出的第一项承诺,是促进妇女在所有级别和所有领域内自我赋予权力的教育。该议程还鼓励在所有领域内,特别是内科学和技术方面,平等地享有知识的机会,并鼓励妇女更大程度地参与高等教育和训练方案。它还要求促进妇女人权;使她们获得充分的公民地位,并以与男人平等的方式参与决策;提高她们的创造性和言论自由;并支持多元化的编辑独立的传播媒介。

60. 该议程还要求认识到妇女的能力和贡献,从而协助缔造一种和平文化。在此框架内,教科文组织已编写了计划向各教育机构分发的有关妇女对和平所作贡献的说明。它在该说明中强调了和平、发展和两性平等以及人权教育需求之间至关重要的联系。在北京会议期间,许多妇女领导人签署了该项声明。

61. 1993年《关于非洲女童教育的瓦加杜古宣言》确定了旨在增加女童教育机会的区域和国家行动优先领域。作为该《宣言》的后续工作,教科文组织已设立了技术和职业训练项目,以便使她们赚取收入并脱离低技术工作。教科文组织还鼓励以若干方式(社区电台、巡回教师小组、流动图书馆等)进行远距离教育。在北京会议期间,教科文组织与孟加拉国格拉米银行签署了一项谅解备忘录,为孟加拉国农村地区和十分贫穷地区的妇女发展提供资金。

62. 按照第四次妇女问题世界会议《行动纲要》战略目标B.5所作的建议,教科文组织在其1996-2001年的中期计划之中计划作出贡献,来评价在消除两性在接受教育的差别方面所取得的进展,并提供技术援助以缩小这一差距。它还计划强调妇女的基本人权,并特别确保她们能享受其全部权利以及以与男子平等的方式更为有效地参与社会生活的所有方面。为此目的,教科文组织承诺发展合法的扫盲方案,以使妇女受到关于其权利的教育,并加强努力调动舆论,反对一切形式的对妇女的暴力行为和歧视。

63. BARGHOUTI夫人(巴勒斯坦观察员)就议程项目107发言。她说,自1975年在墨西哥举行的第一次妇女问题国际会议以来,在提高妇女地位方面已取得了相当大的进展,但依然存在着许多问题(武装冲突、内战和种族战争、新形式的种族主义和种族歧视、外国占领和统治、极端贫穷、文盲以及日益增多的难民和流离失所的妇女)。第四次妇女问题世界会议通过了一项现实的《行动纲要》,并为实施《提高妇女地位内罗毕前瞻性战略》的各项目标和目的设立了具体的机制。会议还使来自世界各地的妇女得以本着团结合作的精神,就提高妇女地位的方式方法交换意见。巴勒斯坦代表团再一次表示它深切感谢中国人民和政府主办了会议并为会议的成功作

出了贡献。

64. 为了迎接妇女目前所面临种种挑战,国际社会必须真正地决心提高她们的地位并保护她们的权利,还必须为此目的调动必要的资源。《北京宣言》和《行动纲要》的实施工作将在很大程度上有赖于妇女参与各种决策工作。

65. 在巴勒斯坦妇女方面,中东和平进程普遍改善了巴勒斯坦人民的生活条件,从而有利于改善她们的处境。但是依然存在着各种严重的障碍:严峻的经济状况、以色列移民点的建立和扩大,包括耶路撒冷在内的被占领领土遭到隔离和封锁,以及对土地和水的没收,都不利地影响着巴勒斯坦妇女和儿童的处境,而这些人已经遭受着多年占领的灾难性后果(难民和流离失所者人数日益增多,家庭破裂,健康状况恶化,教育低下,失业率上升以及环境恶化)。但是,这些困难并没有阻止巴勒斯坦妇女继续进行斗争并获得1988年《巴勒斯坦独立宣言》所承认的她们与巴勒斯坦男人的平等。她们目前的优先之一是通过一项关于妇女权利的原则的声明,并确保其各项规定纳入宪法和巴勒斯坦国家领导机构的法律之中。另一项目标是设立一个用于监测妇女问题的正式机构。这一机构应建立在各基层组织的基础之上,并赋予它必要的权威来影响巴勒斯坦国家领导机构的决定。巴勒斯坦妇女以投票者和候选人的身份积极参与即将来临的选举,这将使她们朝实现其目标的方向取得具体的进展。

66. 北京《行动纲要》中纳入了在外国占领下生活的妇女的关切问题,这表明了国际社会继续支持巴勒斯坦妇女争取独立和自由的斗争。《行动纲要》的实施将有助于减轻她们的苦难,并使她们能在平等和繁荣的道路上向前迈出一步。

下午12时25分散会